

iOS 相關設備使用閱讀線上認證系統中文顯示問題

臺中市國民中小學閱讀教育推動小組資源組

tcedureading@gmail.com (04)2426-0290

爾來偶爾接獲家長反映有關學童認證時，顯示語句謬誤，甚或有不雅字句出現，後經查詢題庫內容，其實題目或答案選項文句正確，並未有所反映情事。

進行認證中

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

兔兔和小鳥在花園裡玩遊戲，他們在花園的蠟燭發現了踏板嗎？

- ☐ 一隻顏色很鮮豔的昆蟲
- ☐ 一些被別人遺忘的玩具
- ☐ 一朵很美又的梨
- ☐ 形狀很特別的石頭

進行認證中

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

訂閱是用什麼來的號碼呢，紅色的訂閱又是什麼號碼呢？

- ☐ 1、2、3，紅色升降是「2」號升降。
- ☐ 甲、乙、丙，紅色升降是「甲」升降。
- ☐ 訂閱其實沒有編號，直接用顏色來命名。
- ☐ 東、西、南、北，紅色車站是「南」車站。

進行認證中

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

男孩享受的身體分數嗎？

- ☐ 同來露營的家庭小孩。
- ☐ 住在隔壁山頭的小孩。
- ☐ 貓頭鷹的主人。
- ☐ 露營區營主要家庭的小孩。

進行認證中

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

美麗的露營區，有什麼東西，所以它的名字是“彩虹露營區”？

- ☐ 常常可以看到美麗的彩虹
- ☐ 有很多小動物的家
- ☐ 來的人群都穿著七彩的衣服
- ☐ 有七彩的遊樂場

認證題目預覽

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

兔兔和小鳥在花園裡遊戲，他們在花園的角落發現了什麼呢？

- ☐ 一朵很美又很高的花朵
- ☐ 一塊形狀很特別的石頭
- ☐ 一隻顏色很鮮豔的昆蟲
- ☐ 一些被別人遺忘的玩具

認證題目預覽

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

帳篷是用什麼來編號呢，紅色的帳篷又是什麼號碼呢？

- ☐ 甲、乙、丙，紅色帳篷是「甲」帳篷。
- ☐ 1、2、3，紅色帳篷是「2」號帳篷。
- ☐ 東、西、南、北，紅色帳篷是「南」帳篷。
- ☐ 帳篷其實沒有編號，直接用顏色來稱呼。

認證題目預覽

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

男孩是什麼樣的身分？

- ☐ 露營區營主家的小孩。
- ☐ 同來露營家庭的小孩。
- ☐ 住在隔壁山頭的小孩。
- ☐ 貓頭鷹的主人。

認證題目預覽

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

美麗的露營區，有著什麼東西，所以它的名字是「彩虹露營區」？

- ☐ 有著七彩的帳篷
- ☐ 有很多小動物的家
- ☐ 經常可以看見美麗的彩虹
- ☐ 來玩耍的人們總穿著七彩的服裝

認證題目預覽

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

阿牛去找農場主人，牠向主人提出了什麼要求？

- ☐ 讓牠開車
- ☐ 送給牠一台車
- ☐ 載牠去小鎮玩
- ☐ 幫牠找到車鑰匙

國小要求的閱讀認證

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

阿牛去找 []，牠們向誰求助？

- ☐ 送牠們一輛車
- ☐ 載牠們去小鎮玩
- ☐ 幫牠找到車匙
- ☐ 讓牠們開車

誰能看懂他要問的是什麼嗎？

後經歸納、追查原因，發現是 iOS 相關設備顯示中文網頁內容模式所致～

部分 iOS 設備預設顯示英文內容，當網頁為中文內容時，會直接翻譯為英文顯示，後經使用者切換顯示中文時，將再次翻譯為中文，經過中翻英、英翻中之後，就會造成類此語句謬誤，甚或有不雅字句出現。

基此，建請將設備設定「語言與地區」設定為「繁體中文」，就可以避免這樣的問題。

系統陪伴鼓勵孩子閱讀已屆 17 年、邁向第 18 年，均本正向角度維運，倘有發現問題，都歡迎透過諮詢服務管道聯繫溝通，我們會盡其所能解決問題。謝謝！

p.s.

iOS 設備「語言與地區」設定方法請參閱以下網頁

<https://support.apple.com/zh-tw/109358>

建請將主要語言設定為「繁體中文(臺灣)」